

**GONSIN**  
*Delivering Trust & Value*

# TL-VC4200



## *Цифровая конференц-система*

Инструкция пользователя

**IM** IMAGE **LIGHT**

## Содержание

Инструкции по безопасности	3
Общее описание системы	4
Пульт делегата / Пульт председателя	5
Консоль переводчика	7
Центральный управляющий модуль	9
Гарнитура переводчика / Наушник делегата	13
Коммутация / Кабели	14
Диаграмма конфигурации системы	15
Инструкция по установке	16
Сообщения на LCD-дисплее	25
Гарантийные условия	26

## **Инструкции по безопасности**

1. Следуйте всем нижеприведенным инструкциям.
2. Не закрывайте вентиляционные отверстия устройств.
3. Не располагайте центральный модуль на нестабильной поверхности, вблизи воды или источников тепла.
4. Используйте только тот шнур питания, который прилагается к центральному модулю. Использование другого шнура питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
5. Используйте только тот тип источника питания, который указан на задней панели центрального модуля. Подключайте устройство напрямую к бытовой сети электропитания только тем кабелем питания, который соответствует местным стандартам безопасности.
6. Все устройства должны быть подключены к правильно заземленным электрическим розеткам. Избегайте подключения конференц-системы к той же электросети, в которой работают такие устройства, как копировальные аппараты, кондиционеры и прочие устройства, периодически включающиеся-выключающиеся.
7. Защитите кабель питания от ходьбы по нему или заземления тяжелыми предметами.
8. Отключите центральный модуль от сети питания перед отключением/подключением к нему компонентов конференц-системы или интерфейсных кабелей, а также во время грозы или длительного неиспользования.
9. Доверяйте сервисное обслуживание оборудования только квалифицированному персоналу. Сервисное обслуживание требуется в любом случае, если центральный модуль был каким-либо образом поврежден: внутрь устройства попала жидкость или попали посторонние предметы, поврежден кабель питания или его вилка, оборудование попало под дождь, оборудование упало на пол или работает некорректно и т.п.

## Общее описание системы

Цифровая конференц-система GONSIN TL-VC4200 представляет собой законченное многофункциональное решение, позволяющее управлять микрофонами участников и самой дискуссией, а также пользоваться синхронным переводом, распределением языковых каналов, регистрацией участников, считыванием информации с персональных смарт-карт, идентификацией пользователей, LCD-дисплеем, личным аудиомониторингом, передачей видеоизображения, видеотрекингом (автоматическим наведением камеры при включении микрофонной консоли председателя или делегата), цифровой записью и программным управлением.

Базовая система с одним центральным модулем поддерживает до 60-ти пультов участников, 5-ти модулей переводчиков и может быть расширена до 1000 пультов участников конференции при добавлении в систему нескольких центральных модулей. Система может использовать инфракрасную систему GONSIN, обеспечивая тем самым синхронный перевод для дополнительных участников конференции. Такое решение идеально подходит для самых различных инсталляций: от муниципальных собраний до парламентов, от залов заседаний директоров до конференц-центров, от отелей до домов правительства и многих других объектов.

**Компоненты системы:** центральный модуль, пульт председателя, пульт делегата, консоль переводчика и периферийное оборудование.

### Возможности системы без использования компьютера и управляющего программного обеспечения

- I Одновременно активных пультов делегатов: от 1 до 4.
- I Председатель имеет приоритет над всеми активными делегатскими пультами.
- I Делегаты могут выбрать один из 6-ти языковых каналов.
- I Отображение пользовательской информации и информации о конференции на LCD-дисплее.
- I Для видеотрекинга говорящих делегатов может использоваться до 4-х камер.
- I Для управления дискуссией делегатов система предоставляет три режима:
  - OPEN.** Позволяет выбрать количество одновременно активных делегатских пультов – от 1 до 4. Делегатские пульта, превышающие установленное количество, не могут быть активированы, а также не могут зарегистрировать запрос на доклад.
  - FIFO.** Позволяет выбрать количество одновременно активных делегатских пультов – от 1 до 4. В режиме FIFO (“первый вошел – первый вышел”) любой делегат может прервать доклад другого, просто активировав микрофон, но не может прервать вещание с председательского пульта.

**OPERATOR.** Позволяет выбрать количество одновременно активных делегатских пультов – от 1 до 4. До 8-ми делегатских пультов, превышающие предустановленное количество, могут зарегистрировать заявку на доклад и ждать своей очереди. Также делегаты могут вручную отменить запрос на доклад.

## TL-VDC4200 – пульт делегата

- I Кнопка включения/выключения микрофона.
- I Красное кольцо-индикатор на микрофоне, отображающее его состояние.
- I Однонаправленный электретный конденсаторный микрофон.
- I Встроенный ридер карт регистрации.
- I Информационный LCD-дисплей с фоновой подсветкой.
- I Кнопки выбора одного из шести языковых каналов.
- I Два 3.5мм phone-jack разъема с контролем громкости.
- I Автоматическое отключение микрофона при отсутствии речи делегата в течение 20-35 секунд.
- I Поддержка автоматического видеотрекинга.
- I Частотный диапазон: 50 Гц - 18 кГц.
- I Отношение сигнал/шум при входном уровне 1 мВ: -95 дБ.
- I Чувствительность: -46 ±4 дБ.
- I Питание 24 В DC от центрального блока.
- I Оптимальное расстояние между делегатом и микрофоном: до 60 см.
- I Стандартная длина стойки микрофона: 41 см.
- I Размеры базы (ABS-пластик): 150 x 135 x 50 мм (ГхШхВ).
- I Коммутационный кабель с двойным экранированием: 50 см.
- I Возможность как мобильного, так и стационарного использования





## TL-VXC4200 – пульт председателя

- I Кнопка включения/выключения микрофона.
- I Кнопка приоритетного вещания, позволяющая перекрыть доклады остальных участников конференции.
- I Однонаправленный электретный конденсаторный микрофон.
- I Красное кольцо-индикатор на микрофоне, отображающее его состояние.
- I Встроенный ридер карт регистрации.



- I Информационный LCD-дисплей с фоновой подсветкой.
- I Кнопки выбора одного из шести языковых каналов.
- I Два 3.5мм phone-jack разъема с контролем громкости.
- I Автоматическое отключение микрофона при отсутствии речи делегата в течение 20-35 секунд.
- I Поддержка автоматического видеотрекинга.
- I Частотный диапазон: 50 Гц - 18 кГц.
- I Отношение сигнал/шум при входном уровне 1 мВ: -95 дБ.
- I Чувствительность: -46 ±4 дБ.
- I Питание 24 В DC от центрального блока.
- I Оптимальное расстояние между делегатом и микрофоном: до 60 см.
- I Стандартная длина стойки микрофона: 41 см.
- I Размеры базы (ABS-пластик): 150 x 135 x 50 мм (ГхШхВ).
- I Коммутационный кабель с двойным экранированием: 50 см.
- I Возможность как мобильного, так и стационарного использования.

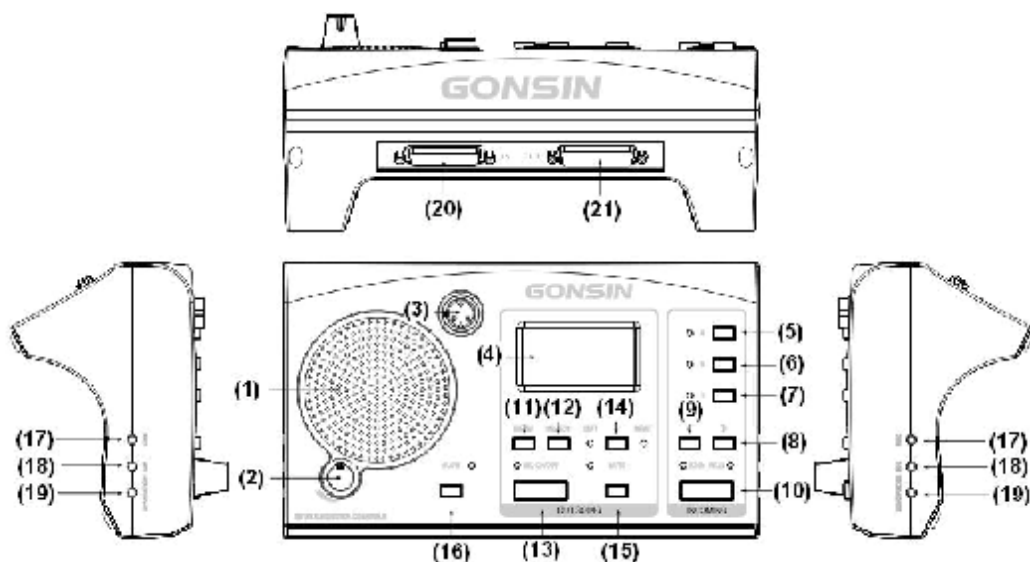
1	TALK	Нажмите эту кнопку для включения/выключения микрофона
2	Channel	Кнопки выбора одного из шести языковых каналов
3	VOL	Два 3.5мм phone-jack разъема с контролем громкости
4		Выход на запись с разъемом 3.5мм jack
5		Выход на наушники с разъемом 3.5мм jack
6	Красное кольцо	Индикация статуса микрофона
7	PRIOR	Кнопка перекрытия/заглушения делегатских пультов
8	LCD-дисплей с подсветкой	Размеры: 47x18 мм.
9	Встроенный ридер смарт-карт	Служит для идентификации пользователей

## ТС-F06 – консоль переводчика



ТС-F06 является рабочей станцией с цифровым управлением для двух переводчиков, работающих по очереди.

### Описание функциональных кнопок

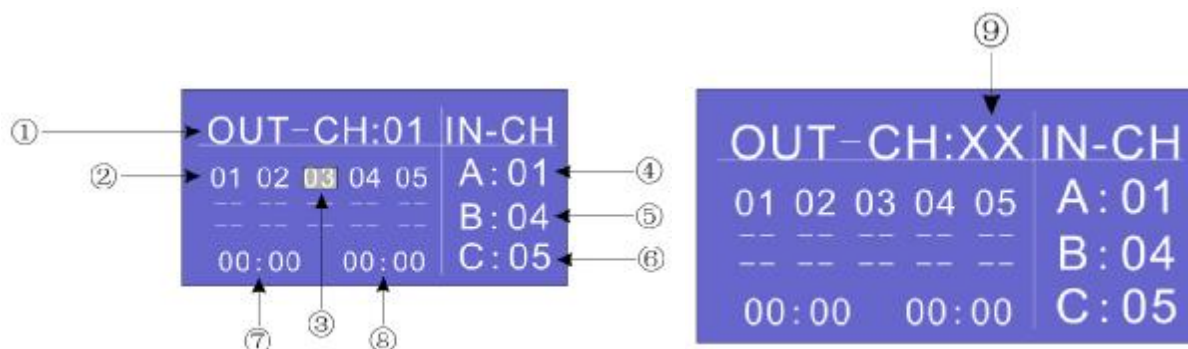


1. Встроенный контрольный громкоговоритель (8 Ом, 2 Вт).
2. Ручка громкости.
3. XLR-разъем для подключения микрофона.
4. LCD-дисплей.
5. Кнопка мониторинга входящего языкового канала А.
6. Кнопка мониторинга входящего языкового канала В.
7. Кнопка мониторинга входящего языкового канала С.

8. Кнопка “вправо” служит для выбора входящего языкового канала.
9. Кнопка “влево” служит для выбора входящего языкового канала.
10. Кнопка “FLOOR” служит для выбора приоритетного/оригинального языкового канала.  
Если по нажатию этой кнопки выбран приоритетный сигнал, то загорится соответствующий индикатор приоритетного канала. При выборе другого канала загорается соответствующий индикатор. Другой канал выбирается кнопками A/B/C.
11. Данная кнопка используется для блокировки исходящего канала. Включайте микрофон после блокировки исходящего канала. Отключите микрофон, когда исходящий канал необходимо отключить или сменить.
12. Кнопка выбора исходящего канала.
13. Кнопка включения/выключения микрофона. При включении микрофона загорится соответствующий индикатор и красное кольцо на подключенном микрофоне. Микрофон может быть включен после блокировки исходящего канала.
14. Кнопка выбора микрофона. Позволяет выбрать либо подключаемый к верхней панели микрофон, либо микрофонные входы на боковых панелях (левый/правый) для подключения гарнитуры переводчика TC-D2. При использовании боковых микрофонных входов, кнопка включения микрофона должна быть нажата (микрофон должен быть включен). При включении правого микрофона загорится правый LED-индикатор; при включении левого микрофона загорится левый LED-индикатор.
15. Кнопка MUTE. Удерживайте данную кнопку, если желаете временно отключить микрофон. Как только вы снимете палец с неё, вещание с микрофона продолжится.
16. Кнопкой SLOW вы можете дать сигнал делегату говорить чуть медленнее. При нажатии этой кнопки красное кольцо на микрофоне в течение нескольких секунд будет мерцать.
17. Выход на запись (3.5 мм jack) служит для подключения аудиорекодера.
18. Микрофонные входы (3.5 мм jack) по обеим сторонам консоли.
19. Выходы на наушники (3.5 мм jack) по обеим сторонам консоли.
20. Входной разъем консоли переводчика. Первая консоль подключается к управляющему модулю. Вторая консоль подключается к выходу первой.
21. Выходной разъем консоли переводчика. Данный выход предназначен для последовательного подключения следующей консоли переводчика.



## Описание функций LCD-дисплея



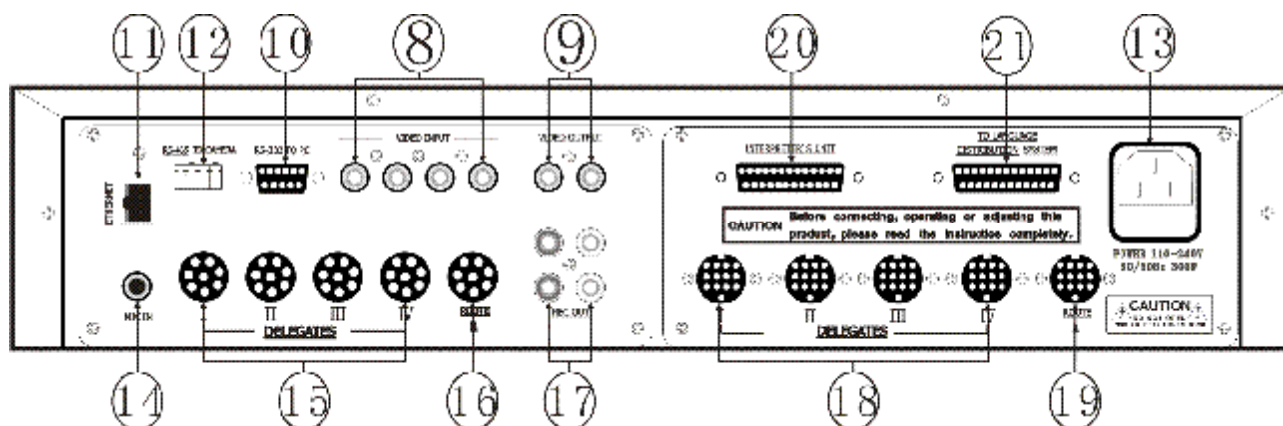
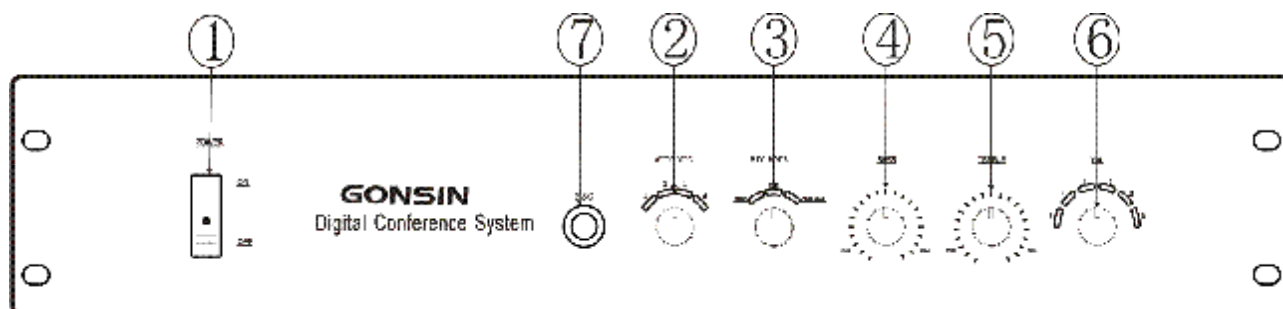
1. Индикация исходящего канала. Если канал заблокирован, то надпись горит постоянно. Если же канал не заблокирован, надпись будет мерцать.
2. Индикация доступных для выбора исходящих каналов.
3. Индикация занятого исходящего канала (выделяется серым маркером).
4. Выбор входящего канала для языкового канала А. В данном примере для языкового канала А выбран входящий канал 01.
5. Выбор входящего канала для языкового канала В. В данном примере для языкового канала А выбран входящий канал 04.
6. Выбор входящего канала для языкового канала С. В данном примере для языкового канала А выбран входящий канал 05.
7. Общее время текущего перевода (часы : минуты).
8. Общее время последнего перевода (часы : минуты).
9. Для выбора незанятого исходящего канала нажмите кнопку SELECT (при этом разблокируете текущий канал).

## ТС-Z3 – центральный управляющий модуль



- l Модуль управления и питания системы в 19-дюймовом рэковом корпусе.
- l Управление громкостью, а также регулировка высоких и низких частот.
- l Функция FSC, предотвращающая эффект обратной акустической связи.

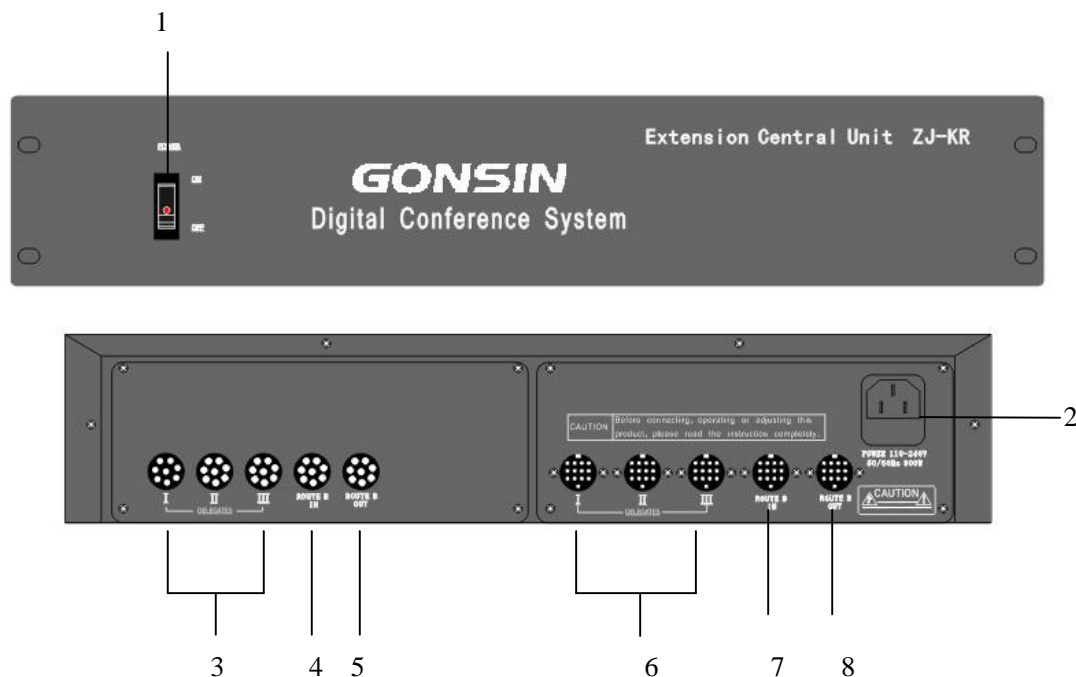
- I Определение количества одновременно работающих делегатов (от одного до четырех).
- I Пульты делегатов могут быть подключены по 4-м линиям.
- I Разъем DB25 для консоли переводчика и IR/RF-систем.
- I Порт RS-232 для подключения к компьютеру.
- I Порт RS-485 для подключения камер.
- I Интегрированный автоматический матричный видеоконмутатор.
- I Совместимый PTZ-протокол Pelco-P9600 / Sony-VISCA
- I 4 RCA-разъема для ввода аудио- и видеоданных: 1Vpp, 75 Ом.
- I 2 RCA-разъема для вывода аудио- и видеоданных: 1Vpp, 75 Ом.
- I Микрофонный вход (MIC).
- I 128 предустановленных положений автоматического видеотрекинга.
- I RCA-выходы на запись: 0-2.8Vpp.
- I Питание: 110/240 В, 50/60 Гц.
- I Максимальная потребляемая мощность: 300 Вт.
- I Частотный диапазон: 50 Гц – 18 кГц.
- I Отношение сигнал/шум: -95 дБ/1 мВ.
- I Искажения на частоте 1 кГц: < 0.3%.
- I Рабочая температура: от -20°C до +50°C
- I Размеры: 485×90×325 мм (Ш×В×Г).



<b>Передняя панель</b>		
1	POWER	Включатель питания
2	AUTO MIC	Селектор количества одновременно включенных микрофонов делегатов (от 1 до 4)
3	MIC MODE	Селектор режимов включения микрофонов: AUTO / FIFO / OPERATOR.
4	BASS	Регулятор низких частот
5	TREBLE	Регулятор высоких частот
6	VOL	Регулятор общей громкости (а также уровня выходов на запись)
7	FSC	Кнопка включения функции подавления обратной акустической связи
<b>Задняя панель</b>		
8	VIDEO INPUT	4 видеовхода на RCA-разъемах
9	VIDEO OUTPUT	2 видеовыхода на RCA-разъемах
10	RS-232 TO PC	Порт RS-232 для подключения к компьютеру
11	ETHERNET PORT	Порт RS-485 для подключения к компьютеру
12	RS-485 TO CAMERA	Порт RS-485 для подключения камер
13	POWER INPUT	Вход питания (110/220 В AC, 50/60 Гц)
14	AUDIO IN	Аудиовход для подключения беспроводного микрофона
15	DELEGATES	8-контактные DIN-разъемы для подключения пультов делегатов по 4-м линиям
16	ROUTE B	8-контактный DIN-разъем для подключения модуля расширения
17	REC OUT	Аудиовыходы на RCA-разъемах для вывода аудиосигнала на рекордер, микшер, усилитель и другие подобные устройства.
18	DELEGATES	13-контактные DIN-разъемы для подключения пультов делегатов по 4-м линиям
19	ROUTE B	13-контактный DIN-разъем для подключения модуля расширения

## ZJ-KR – модуль расширения

Модуль расширения ZJ-KR поддерживает до 60-ти делегатских пультов по 3-м линиям и подключается к центральному модулю соответствующим интерфейсным кабелем. Вы можете подключить несколько модулей расширения по каскадной схеме, тем самым увеличив размеры системы до 1000 пультов.



Передняя панель		
1	POWER	Включатель питания
Задняя панель		
2	POWER INPUT	Вход питания (110/220 В AC, 50/60 Гц)
3	DELEGATES	8-контактные DIN-разъемы для подключения пультов делегатов по 3-м линиям
6	DELEGATES	13-контактные DIN-разъемы для подключения пультов делегатов по 3-м линиям
4/7	ROUTE B IN	8/13-контактный DIN-разъем для подключения модуля расширения
5/8	ROUTE B OUT	8/13-контактный DIN-разъем для подключения модуля расширения

**ТС-D2 – гарнитура переводчика**

- I Замкнутая стерео-гарнитура с микрофоном и регулятором громкости.
- I Разъемы: 3.5 мм стерео-jack.
- I Импеданс: 60 Ом  $\pm$ 15%.
- I Частотный диапазон: 20 Гц - 20 кГц.
- I Входная мощность: 30-50 мВт.
- I Чувствительность микрофона (1 кГц): -58  $\pm$ 2 дБ.
- I Тип микрофона: однонаправленный, динамический.
- I Длина шнура: 2 метра.

**ТС-D1 – наушник делегата**

- I Одиночный наушник.
- I Разъем: 3.5мм mini-jack.
- I Импеданс: 40 Ом  $\pm$ 10%.
- I Частотный диапазон: 7 Гц - 24 кГц.
- I Входная мощность: 8-50 мВт.
- I Длина шнура: 120 см.

**ТС-D3 – наушники**

- I Эргономичный дизайн.
- I Усиленные низкие частоты.
- I Частотный диапазон: 20 Гц - 20 кГц.
- I Чувствительность: 94 дБ  $\pm$ 3 дБ.
- I Импеданс: 32 Ом  $\pm$ 15%.
- I Входная мощность: 30 мВт.
- I Диаметр драйвера: 40 мм.
- I Разъем: 3.5 мм стерео-jack.
- I Длина шнура: 120 см.

**13P-T3 – коммутационный кабель**

- I Тип: 13P-T3 с двойным экранированием.
- I Разъем: 13-контактный DIN, 1 x "папа", 2 x "мама".
- I Длина: 1.8 (1.5 + 0.3) метра.

**13PS-xx – кабель расширения**

- I Тип: 13PS с двойным экранированием.
- I Разъем: 13-контактный DIN, 1 x "папа", 1 x "мама".
- I Длина: 3/5/10/15/20 метров.



**25PS-xx – коммутационный кабель**

- I Используется для коммутации консолей переводчика.
- I Разъем DB25, 1 x “папа”, 1 x “мама”.
- I Длина: 3/5/10 метров.

**RS-232-5 – кабель подключения к PC**

- I Разъем DB9, 2 x “мама”.
- I Длина: 5 метров.



# Диаграмма конфигурации системы



## Инструкция по установке

Базовая конфигурация системы TL-VC4200 состоит из одного центрального управляющего модуля, одного пульта председателя, до 59-ти пультов делегатов (с возможностью установки до 10 пультов вице-председателя) и пяти консолей переводчиков.

### 1) Подключение пультов делегатов и председателя.

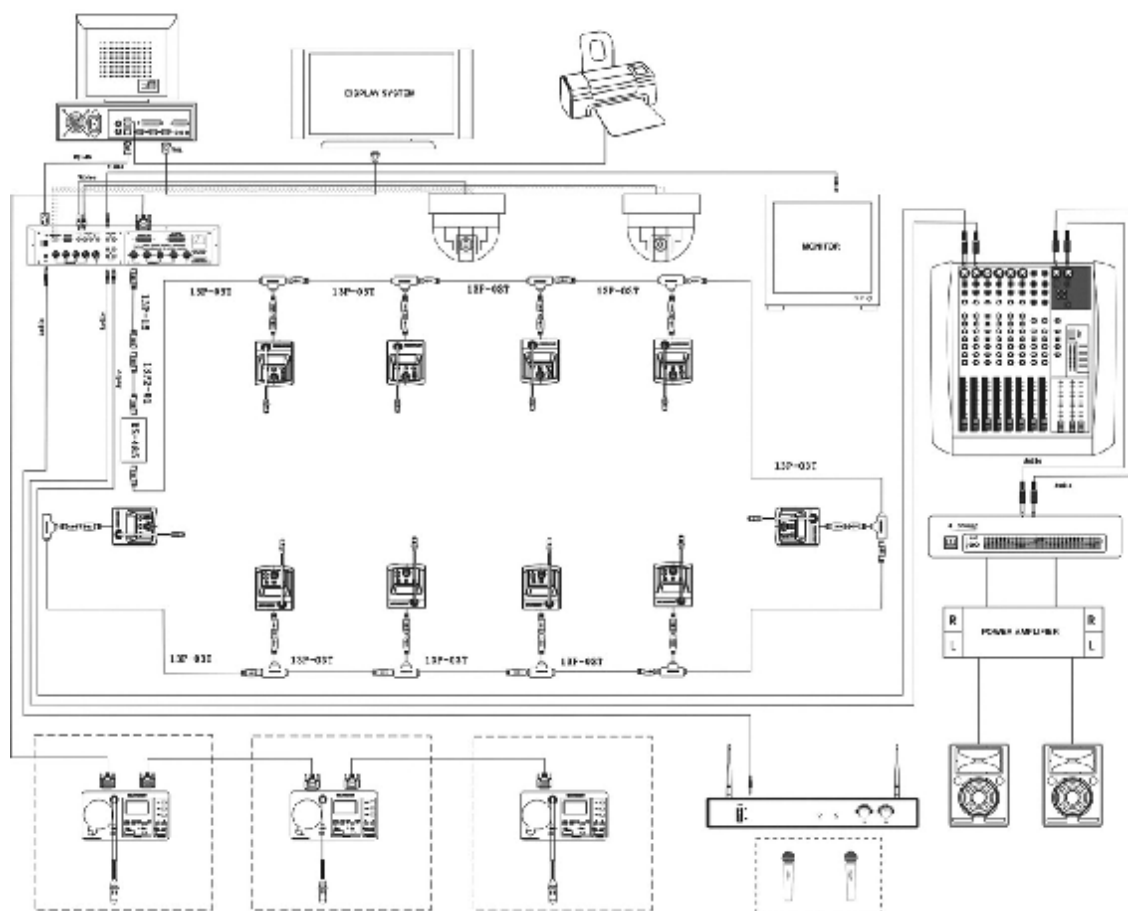
Подключите пульта делегатов при помощи прилагаемых T-образных кабелей. Пульт председателя может быть установлен и подключен в любом месте.

**Примечание:** не подключайте больше 25-ти пультов на одну линию.

### 2) Подключение пультов делегатов к центральному модулю.

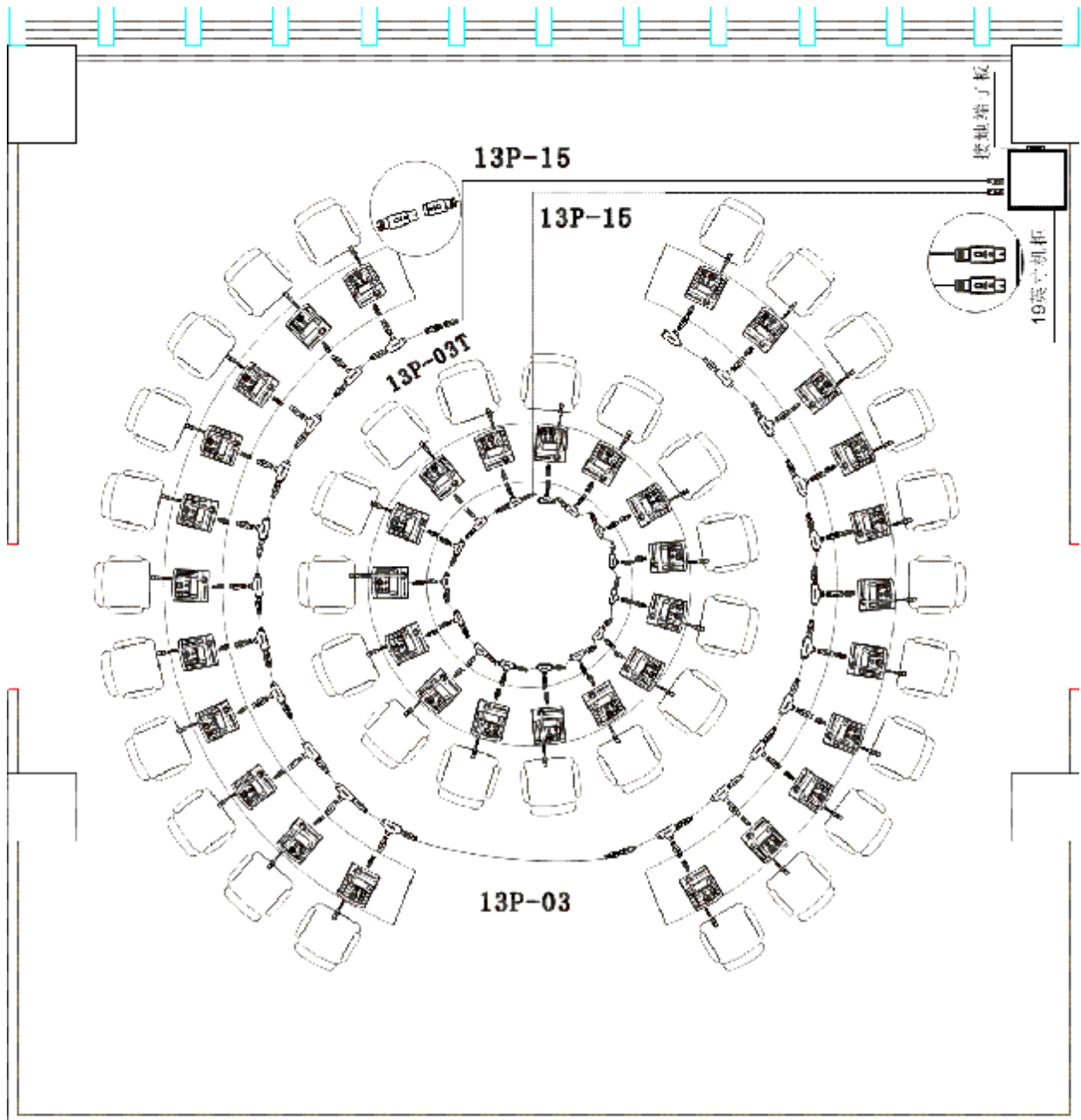
При помощи прилагаемых кабелей пульта делегатов могут быть подключены к центральному модулю по 5-ти линиям.

**Примечание:** не подключайте больше 60-ти пультов к одному центральному модулю.



(1)

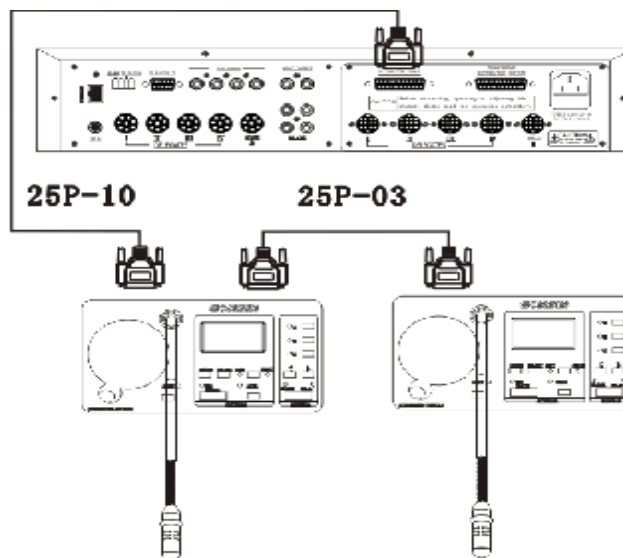




(2)

### 3) Подключение консоли переводчика к центральному модулю.

При помощи экранированных кабелей с разъемами DB5 вы можете по цепочке подключить к центральному модулю до 5-ти консолей переводчиков.



### 4) Подключение центрального модуля к сети питания.

Подключите центральный модуль к бытовой сети питания (AC) при помощи прилагаемого кабеля питания.

### 5) Включение центрального модуля.

Включите питание центрального модуля кнопкой POWER. Теперь питание всех подключенных к нему устройств также включено.

### 6) Выключение центрального модуля.

Выключите питание центрального модуля кнопкой POWER. Теперь питание всех подключенных к нему устройств также отключено.

### 7) Тестирование микрофона делегата.

Включите соответствующей кнопкой микрофон на пульте делегата. При этом должно загореться красное кольцо на подключенном микрофоне, что будет свидетельствовать о возможности вещания с него. Произнесите пару фраз в микрофон. Настройка громкости, низких и верхних частот производится на центральном модуле. Нажмите кнопку снова, чтобы отключить микрофон.

### 8) Тестирование микрофона председателя.

Включите соответствующей кнопкой микрофон на пульте председателя. При этом должно загореться красное кольцо на подключенном микрофоне, что будет свидетельствовать о возможности вещания с него. Произнесите пару фраз в микрофон. Настройка громкости, низких и верхних частот производится на центральном модуле. Нажмите кнопку PRIO, чтобы заглушить вещание с

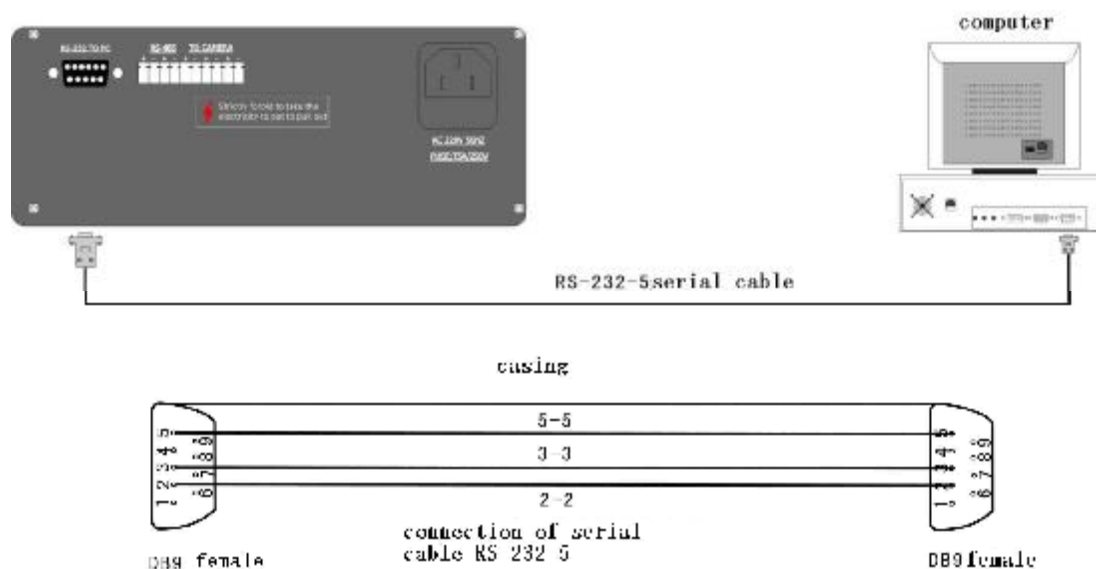
делегатских пультов. До тех пор, пока вы не отождмете данную кнопку, ни один делегат не может активировать свой микрофон.

### 9) Тестирование консоли переводчика.

Включите консоль переводчика, центральный модуль и другое системное оборудование. Затем выберите исходящий канал, чтобы услышать приоритетный сигнал в наушниках.

### 10) Подключение к компьютеру.

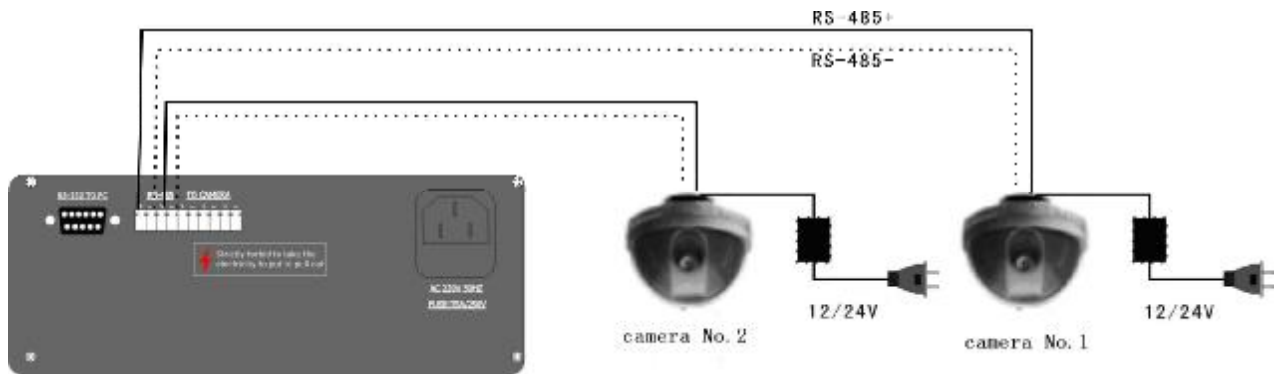
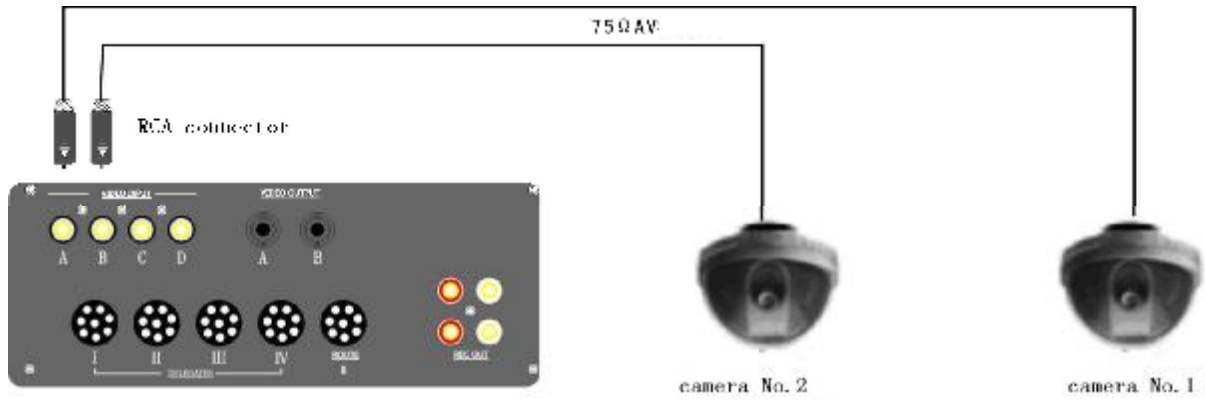
Подключите прилагаемый кабель с последовательным портом RS 232 к центральному модулю. Для корректной работы необходим компьютер с операционной системой MS Windows 2000/XP и экраном, поддерживающим разрешение 800x600 пикселей и больше. Если вы желаете управлять системой при помощи прилагаемого программного обеспечения, то вам необходимо сначала запустить на компьютере операционную систему и лишь затем включить центральный модуль.



### 11) Подключение внешнего оборудования

Под внешним оборудованием подразумеваются такие устройства, как аудиорекодер, аудиомикшер, усилитель мощности и прочие устройства, подключаемые к выходу REC OUT, расположенному на задней панели центрального модуля. Для коммутации устройств используйте аудиокабели с разъемами RCA.

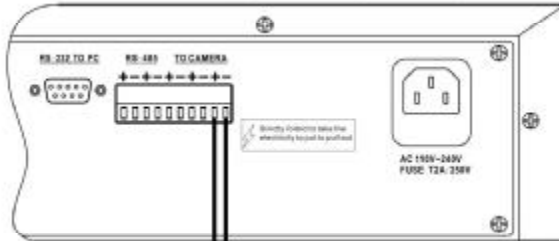
### Подключение камер к центральному модулю



**Пример подключения камер SONY**

**SONY CAMERA EVI-D70/D70P  
CONNECT WITH CONTROL UNIT**

CONTROL UNIT (Connecting Panel)

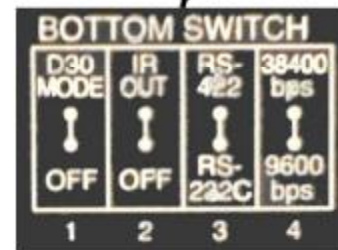


SONY CAMERA 1 EVI-D70/D70P  
(CONNECTING PANEL)

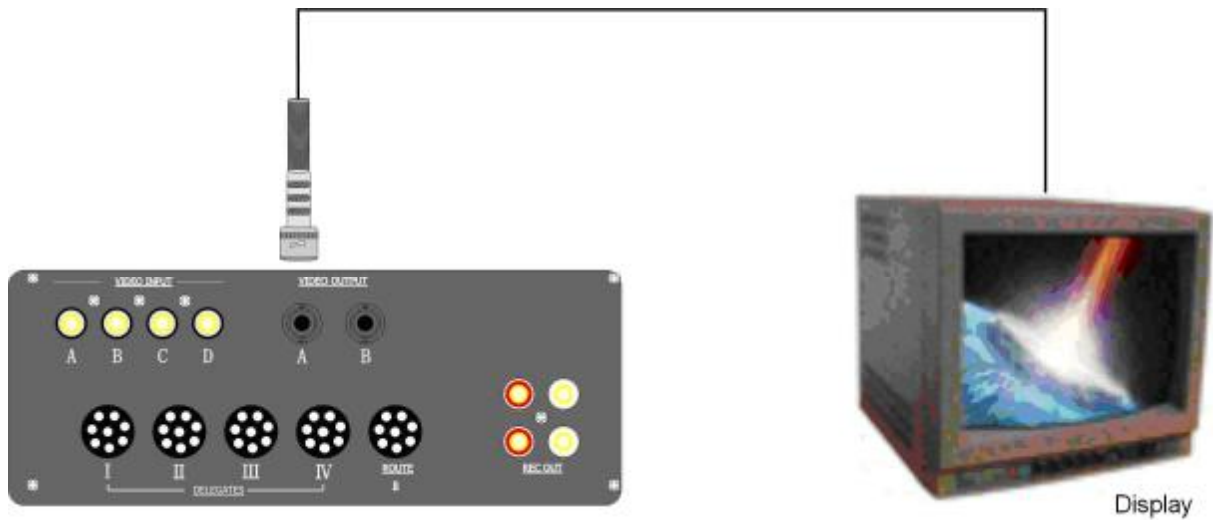


SONY CAMERA 2 EVI-D70/D70P  
(CONNECTING PANEL)

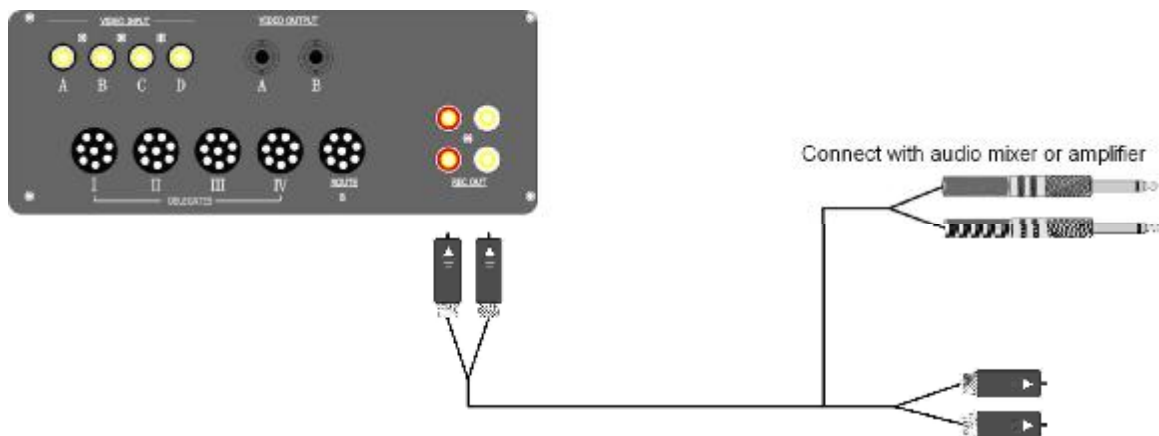
NEXT  
MAX ≤ 4



**Подключение дисплея к центральному модулю**



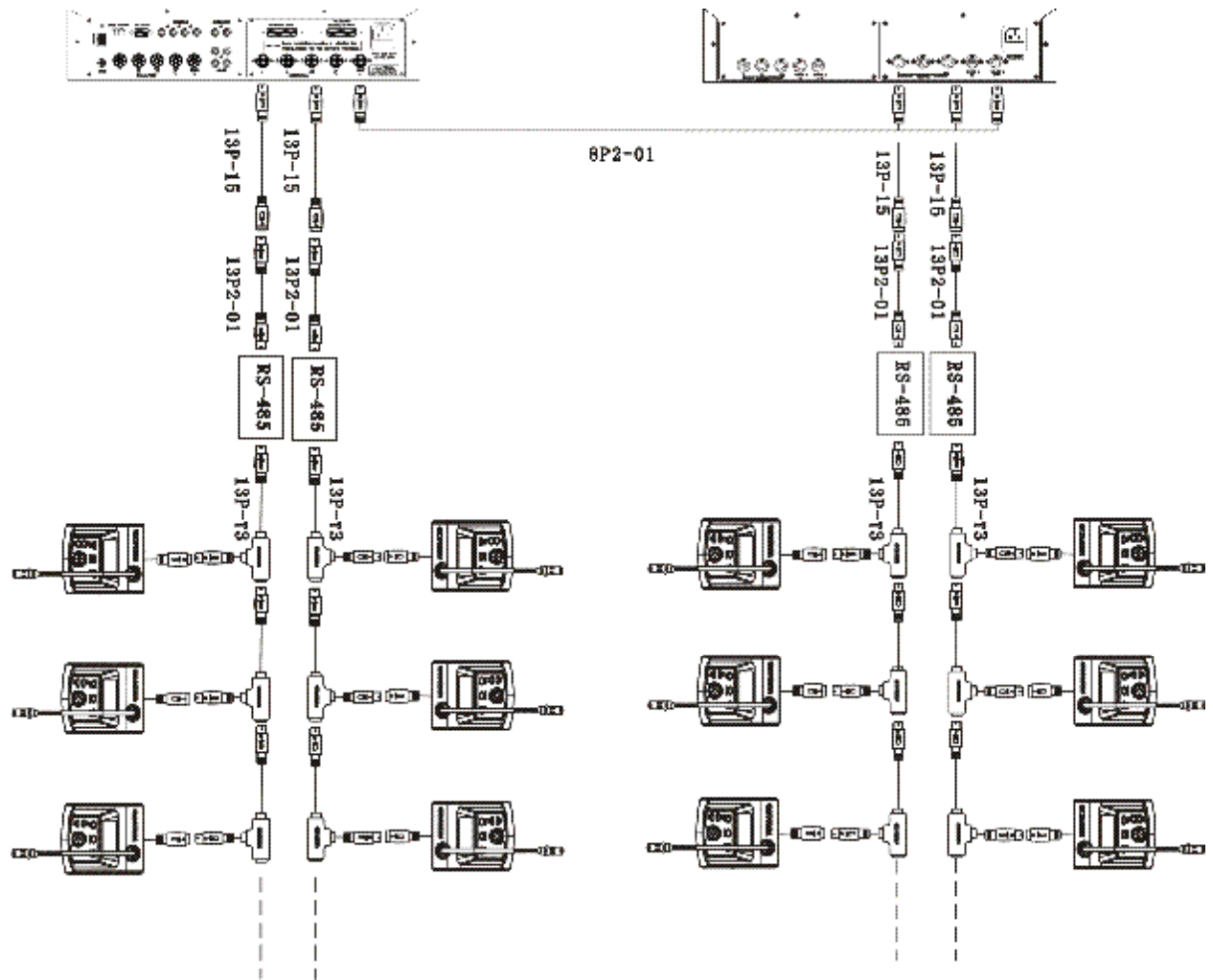
**Подключение усилителя мощности к центральному модулю**



**Подключение инфракрасного передатчика к центральному модулю**



**Подключение модуля расширения к центральному модулю**



## Сообщения на LCD-дисплеях пультов делегатов/председателей

Сообщение	Строка	Расшифровка сообщения
<b>Запуск системы</b>		
GONSIN	1	Автоматическое самотестирование системы при включении питания.
WELCOME	2	
ONLINE	1	Система прошла самотестирование и находится в исходном состоянии.
MIC OFF	2	
<b>Регистрация участников по нажатию кнопки</b>		
PUSH BUTTON	1	Система просит пользователя нажать кнопку Push для регистрации. Данное сообщение также дублируется на выносном дисплее.
PUSH TO REG	2	
PUSH BUTTON	1	Запрос на регистрацию участника по нажатию кнопки REG был успешно отправлен.
REG'D	2	
PUSH BUTTON	1	Регистрация участника завершена.
REG END	2	
ONLINE	1	Система вернулась в исходное состояние после сбора информации об участниках.
MIC OFF	2	
<b>Регистрация участников по смарт-картам</b>		
INSERT CARD	1	Система просит пользователя вставить смарт-карту в считывающее устройство. Данное сообщение также дублируется на выносном дисплее.
NOT REG'D	2	
VALID CARD	1	Запрос на регистрацию участника по смарт-карте был успешно отправлен.
REG'D	2	
ONLINE	1	Система вернулась в исходное состояние после сбора информации об участниках.
MIC OFF	2	
CARD ERROR	1	Была вставлена смарт-карта с неверным номером. Вставьте карту с корректным номером.
NOT REG'D	2	
INVALID CARD	1	Была вставлена неправильная смарт-карта.
NOT REG'D	2	
<b>Запрос на доклад от делегата</b>		
ONLINE	1	Данное сообщение отображается, когда делегат нажимает на своем пульте кнопку MIC для подачи заявки на доклад.
REQ.TO TALK	2	
ONLINE	1	Получено разрешение на доклад от оператора или председателя.
MIC ON	2	
ONLINE	1	Запрос на доклад не может быть обработан по причине неисправности системы.
REQ. FAILED	2	
ONLINE	1	Обсуждение завершено. Делегаты больше не могут подавать заявки на доклад.
DISCUSSION END	2	



## **Гарантийные условия**

Компания GONSIN гарантирует отсутствие дефектов и работоспособность произведенной ею аппаратуры. Гарантийный срок на замену компонентов составляет один год.

Данная гарантия не распространяется на неисправности, вызванные вмешательством в конструкцию продуктов, несоблюдением правил эксплуатации, небрежным обращением с устройствами, несчастным случаем или любой другой причиной, вызвавшей неисправность оборудования.

В случае дефектов материалов и конструкции оборудования при нормальном обращении и соблюдении правил эксплуатации компания GONSIN заменит или восстановит приобретенные вами продукты, на которые распространяется данная гарантия. Неисправное оборудование, полученное компанией GONSIN в результате его замены, возвращается на фабрику.

Чтобы получить гарантийное обслуживание, вам необходимо связаться с локальным представителем компании GONSIN до истечения гарантийного периода и отправить неисправный продукт обратно компании GONSIN в оригинальной или эквивалентной упаковке. В случае замены или восстановления оборудования, его гарантийный срок не увеличивается.